

*** Różaniec**

Ojciec nasz...

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua sicut in caelo et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie; et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

Zdrowaś Maryjo...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Iesus. Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatoribus nunc et in hora mortis nostrae.

Chwała Ojcu...

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut errat in principio et nunc, et semper, et in saecula saeculorum

Panie Jezu...

Domine Iesu, dimitte nobis debita nostra, salva nos ab igne inferiori, perduc in caelum omnes animas, praesertim eas, quae misericordiae tuae maxime indigent.

1

*** Asperges**

 (WSTĄĆ)

K. Asperges me,

W. Dómine, hysópo, et mundábor: lavábis me et super nivem dealbábor. Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.

Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto **sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in saécula saeculórum. Amen. Asperges me,**

Dómine, hysópo et mundábor: lavábis me, et super nivem dealbábor. Miserére mei, Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam.

Amen.

K. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

W. Et salutáre tuum da nobis.

K. Domine exaudi orationem meam.

W. Et clamor meus ad te veniat.

K. Dominus vobiscum

W. Et cum spiritu tuo.

K. Oremus. Exaudi nos, Domine sancte, Pater omnipotens, aeternae Deus: et mittere digneris sanctum Angelum tuum de caelis, qui custodiat. Foveta, protegat, visitet atque defendat omnes habitantes in hoc habitaculo. Per Christum Dominum nostrum.

W. Amen.

2

 (WSTĄĆ)

K. Pokrop mnie,

W. Panie, hysópem i oczyść: Obmyj mnie, a nad śnieg wybieleję. Zmiłuj się nade mną Panie, według wielkiego miłosierdzia

Twojego. Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi Świętemu jak było na początku na początku,

teraz i zawsze i na wieki wieków. Pokrop mnie Panie hysópem i oczyść, a nad śnieg wybieleję. Zmiłuj się nade mną Panie,

według wielkiego miłosierdzia Twojego.

Amen.

K. Okaż nam, Panie, swoje miłosierdzie.

W. I zbawienie Twoje nam daj.

K. Panie, wysłuchaj modlitwy mojej.

W. I wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

K. Pan z wami

W. I z duchem twoim.

K. Wysłuchaj nas, Panie Święty, Ojciec wszechmogący, wieczny Boże. Racz posłać Anioła swego z nieba, aby nas strzegł, wspierał, otaczał opieką, nawiedzał i bronił wszystkich przebywających w tym domu.

Przez Chrystusa Pana naszego

W. Amen.

3

MSZA KATECHUMENÓW

*** Psalm wstępny**

 (UKŁĘKNAĆ)

K. In nomine Patris, ✠ et Filii, et Spiritus Sancti. Amen. Intoibo ad altare Dei.

*** Introit**

Antyfona i werset psalmu na wejściu - kapłan po prawej stronie

*** Kyrie – błagalne wołanie**

(WSTĄĆ)

K. Kyrie eleison.

W. Kýrie eléison.

K. Kyrie eleison.

W. Christe eléison.

K. Christe eleison.

W. Christe eléison.

K. Kyrie eleison.

W. Kýrie eléison.

K. Kyrie

W. eleison.

4

*** Gloria**

K. Gloria in excelsis Deo.

W. Et in terra pax homínibus bonae voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex caeléstis, Deus Pater omní-potens. Dómine Fili unigénite, (POKŁON) Iesu Christe.

Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, (POKŁON) Iesu Christe. Cum Sancto Spírítu ✠ in glória Dei Patris. Amen.

*** Kolekta – Modlitwa Kościelna**

Kapłan całuje ołtarz

K. Dominus vobiscum.

W. Et cum spírítu tuo.

K. Oremus. [...] Per omnia saecula saeculorum.

W. Amen.

K. W imię Ojca, ✠ i Syna, i Ducha Świętego. Amen. Podejdę do ołtarza Bożego.

(WSTĄĆ)

K. Panie zmiłuj się nad nami.

W. Panie zmiłuj się nad nami.

K. Panie zmiłuj się nad nami.

W. Chryste zmiłuj się nad nami.

K. Chryste zmiłuj się nad nami.

W. Chryste zmiłuj się nad nami.

K. Panie zmiłuj się nad nami.

W. Panie zmiłuj się nad nami.

K. Panie

W. zmiłuj się nad nami.

5

6

*** Lekcja**

(USIĄŚĆ)

K. [...]

W. Deo grátias.

K. [...]

*** Ewangelia**

Mszal na lewą stronę (WSTĄĆ)

K. Dominus vobiscum.

W. Et cum spírítu tuo.

K. Sequentia (Initium) sancti Evangelii secundum Matthaeum (Marcum, Lucam, Ioannem). *(ZNAK KRZYŻA NA CZOLE, USTACH I PIERSI)*

W. Glória tibi, Dómine.

Kapłan okadza i całuje Mszal

K. [...] Per evangelica dicta deleantur nostra delicta.

W. Laus tibi, Christe.

*** Kazanie**

(USIĄŚĆ)

K. [...]

(WSTĄĆ)

K. Chwała na wysokości Bogu
W. A na Ziemi pokój ludziom dobrej woli. Chwalimy Cię. Błogosławimy Cię, wielbimy Cię, wysławiamy Cię. Dzięki Ci składamy, bo wielka jest chwała Twoja.

Panie Boże, Królu nieba, Boże Ojczy wszechmogący, (POKŁON) Jezu Chryste.

Panie Boże, Baranku Boży, Synu Ojca.

Który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami. Który gładzisz grzechy świata, przyjm błaganie nasze. Który siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami.

Albowiem tylko Tyś jest święty. Tylko Tyś jest Panem. Tylko Tyś Najwyższy, (POKŁON) Jezu Chryste, z Duchem Świętym ✠ w chwale Boga Ojca. Amen.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. Módlmy się. [...] Przez wszystkie wieki wieków.

W. Amen.

7

8



K. [...]
W. Bogu niech będą dzięki.
 K. [...]

K. Pan z wami.
W. I z duchem twoim.
 K. Fragment (Rozpoczęcie) świętej Ewangelii według Mateusza (Marka, Łukasza, Jana)
W. Chwała Tobie Panie.
 K. [...] Niech słowa Ewangelii zglądzą nasze grzechy.
W. Chwała Tobie Chryste.



9

MSZA WIERNYCH

* Credo

K. Credo in unum Deum,
W. Patrem omnipotentem, factorem caeli et terrae, visibilium ómnium et invisibilium. Et in unum Dóminum, Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia saécula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum non factum, consubstantiálem Patri per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram salutem descéndit de caelis. (PRZYKŁĘKNAĆ) Et incarnatus est de Spiritu Sancto Ex Maria Virgine Et homo factus est. (WSTAC) Crucifixus étiam pro nobis sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurrexit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascendit in caelum sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et mórtuos cuius regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem, Qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur, qui locútus est per Prophétas.

10

K. Wierzę w jednego Boga,
W. Ojca wszechmogącego, Stworzyciela nieba i ziemi, wszystkich rzeczy widzialnych i niewidzialnych. I w jednego Pana Jezusa Chrystusa, Syna Bożego jednorodzonego, który z Ojca jest zrodzony przed wszystkimi wiekami. Bóg z Boga, Światłość ze Światłości. Bóg prawdziwy z Boga prawdziwego. Zrodzony a nie stworzony, współistotny Ojcu, a przez Niego wszystko się stało. On to dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił z niebios. (PRZYKŁĘKNAĆ) I za sprawą Ducha świętego przyjął ciało z Maryji dziewicy i stał się człowiekiem. (WSTAC) Ukrzyżowany również za nas, pod Poncjuszem Pilatem został umęczony i pogrzebany. I zmartwychwstał dnia trzeciego, jak oznajmia Pismo. I wstąpił do nieba, siedzi po prawicy Ojca. I powtórnie przyjdzie w chwale sądzić żywych i umarłych, a Królestwu Jego nie będzie końca. Wierzę w Ducha Świętego, Pana i Ożywiciela, który od Ojca i Syna pochodzi, który z Ojcem i Synem wspólnie odbiera uwielbienie i chwałę, który mówił przez Proroków.

11 12

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiam. Confíteor unum baptisma in remissionem peccatórum. Et expécto resurrectionem mortuórum. Et vitam ✘ ventúri saéculi. Amen.

* Ofertorium

Antyfona na Ofiarowanie
 (USIĄŚĆ) *Kapłan całuje ołtarz*
 K. Dominus vobiscum.
W. Et cum spíritu tuo.
 K. Oremus. [...]

*** Ofiarowanie Chleba i Wina, Okadzenie, Lavabo, polecenie ofiar Trójcy Świętej**

(WSTAC) *Okadzenie przez ministranta (USIĄŚĆ)*

Ministranci przynoszą ampulki z winem i wodą. Kapłan przeszedłszy na stronę Lekcji. Błogosławi wino i wodę. Na środku ołtarza, kapłan podnosi Kielich, a następnie czyni nim znak krzyża nad ołtarzem



Wierzę w jeden, święty, powszechny i apostołski Kościół. Wyznaję jeden chrzest na odpuszczenie grzechów. I oczekuję wskrzeszenia umarłych i życia wiecznego ✠ w przyszłym świecie. Amen.

(USIĄŚĆ)

K. Pan z Wami.

W. I z duchem twoim.

K. Módlmy się. [...]



13 14

* Wezwanie do modlitwy i Sekreta

Kapłan całuje ołtarz

K. [...]

(WSTAĆ)

K. Per omnia saecula saeculorum.

W. Amen.

K. Dominus vobiscum.

W. Et cum spíritu tuo.

K. Sursum corda.

W. Habémus ad Dóminum.

K. Gratias agamus Domino Deo nostro.

W. Dignum et iustum est.

* Prefacja o Trójcy Przenajświętszej

K. Vere dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere: [...]

(UKŁĘKNAĆ)

W. Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt caeli et terra glória tua. Hosánna in excelsis. ✠ Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excelsis.

K. [...] *(WSTAĆ)*

K. Na wieki wieków.

W. Amen.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. W górę serca.

W. Wznosimy je do Pana.

K. Dzięki składajmy Panu Bogu naszemu.

W. Godne to i sprawiedliwe.

K. Prawdziwie jest to godnie i sprawiedliwie, słusznie i zbawiennie, abyśmy zawsze i wszędzie dzięki Tobie czynili, Panie święty, Ojcze wszechmogący, wiekuisty Boże; Ty z jednorodnym Synem Twoim i Duchem Świętym jeden jesteś Bóg, jeden Pan, nie jednością jedynej osoby, ale w trzech Osobach jednej Istoty. Co bowiem z objawienia Twego wierzymy o Twojej chwale, toż o Synu, to i o Duchu Świętym, bez żadnej różnicy utrzymujemy; tak, iż wyznając prawdziwie i wiekuiste Bóstwo, wielbimy Osób odrębność, w Istocie jedność i równość w Majestacie. Co też wychwalają Aniołowie i Archaniołowie, Cherubiny i Serafiny, którzy nie przestają wołać codziennie, mówiąc jednogłośnie:

(UKŁĘKNAĆ)

W. Święty, Święty, Święty, Pan Bóg Zastępów. Pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej. Hosanna na wysokości. ✠ Błogosławiony, który idzie w imię Pańskie. Hosanna na wysokości.

15 16

* Modlitwy Kapłana

Prośba o przyjęcie ofiary, modlitwa za Kościół, uczestników oraz za zmarłych

* Konsekracja

K. [...] Per omnia saecula saeculorum.

W. Amen.

* Pater Noster

K. Oremus. [...] Pater noster [...] Et ne nos inducas in tentationem.

W. Sed líbera nos a malo.

K. Amen.

* Łamanie Chleba i modlitwy o pokój

K. Per omnia saecula saeculorum.

W. Amen.

K. Pax Domini sit semper vobiscum ✠

W. Et cum spíritu tuo.

K. [...]

* Agnus Dei – Baranku Boży

(UKŁĘKNAĆ)

W. (2x) Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserére nobis.

(1 x) Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.



K. [...] Na wieki wieków.

W. Amen.

K. Módlmy się. Nauką zbawienną zachęceni i Boskim ustanowieniem przygotowani, ośmielamy się mówić: Ojcze nasz [...] I nie wódź nas na pokuszenie.

W. Ale nas zbaw ode złego

K. Amen.

K. Na wieki wieków.

W. Amen.

K. Pokój Pana niech będzie zawsze z wami ✠

W. I z duchem twoim.

K. [...]

(UKŁĘKNAĆ)

W. (2x) Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami

(1 x) Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, obdarz nas spokojem.

17 18

*** Modlitwy kapłana przed Komunią św.**

*** Komunia św. kapłana**

*** Confiteor**

K. [...]

W. Confiteor Deo omnipotenti, beatæ Mariæ semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Ioanni Baptistæ, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et Tibi Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, et opere: (UDERZENIA W PIERSI) mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Ioannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

K. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris perducat vos ad vitam æternam. ✠

W. Amen.

*** Komunia wiernych**

K. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

W. (3x) (BIJAĆ SIĘ W PIERSI) Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum sed tantum dic verbo, et sanabitur ánima mea.

K. Corpus Domini nostri Iesu Christi custodiat animam tuam in vitam æternam. Amen.

*** Dziękczynienie**

Kapłan wyciera kielich i przykrywa go welonem

*** Komunia – Antyfona na Komunię**

Kapłan przechodzi na stronę Lekcji i odmawia Communio

*** Modlitwa po Komunii św.**

K. Dominus vobiscum.

W. Et cum spíritu tuo.

K. Oremus. *(WSTACĆ)* [...] Per omnia saecula saeculorum.

W. Amen. (Kapłan przechodzi na środek ołtarza)

K. Dominus vobiscum.

W. Et cum spíritu tuo.

K. Ite, missa est.

W. Deo grátias.

19 20



K. [...]

W. Spowiadam się Bogu wszechmogącemu, Najświętszej Maryi zawsze Dziewicy, świętemu Michałowi Archaniołowi, świętemu Janowi Chrzcicielowi, świętym Apostołom Piotrowi i Pawłowi, wszystkim Świętym i wam, bracia, że bardzo zgrzeszyłem, myślą, mową i uczynkiem: (UDERZENIA W PIERSI) moja wina, moja wina, moja bardzo wielka wina. Przeto błagam Najświętszą Maryję zawsze Dziewicę, świętego Michała Archanioła, świętego Jana Chrzciciela, świętych Apostołów Piotra i Pawła, wszystkich świętych, i ciebie ojcze, abyście się za mnie modlili do Pana Boga naszego.

K. Niech się zmiłuje nad tobą Bóg wszechmogący, a odpuściwszy ci grzechy twoje, niech cię doprowadzi do żywota wiecznego. ✠

W. Amen.

K. Oto Baranek Boży, który gładzi grzechy świata.
W. (3x) **(BIJAĆ SIĘ W PIERSI)** **Panie, nie jestem godzien, abyś wszedł do wnętrza mego, ale rzeknij tylko słowem, a będzie uzdrowiona dusza moja.**
K. Ciało Pana naszego Jezusa Chrystusa niechaj strzeże duszy mojej na żywot wieczny. Amen.



K. Pan z wami.
W. I z duchem twoim.
K. Módlmy się. **(WSTĄĆ)** [...] Na wieki wieków.
W. Amen.
K. Pan z wami.
W. I z duchem twoim.
K. Idźcie, Msza zakończona.
W. Bogu niech będą dzięki.

21 22

* Ostatnia modlitwa i Błogosławieństwo

(UKŁĘKNAĆ)

K. Benedicat vos omnipotens Deus, Pater **(Kapłan odwraca się do wiernych)**, et Filius ☩, et Spiritus Sanctus.

W. Amen.

* Ostatnia Ewangelia

(WSTĄĆ) **Kapłan przechodzi na stronę Ewangelii**

K. Dominus vobiscum.

W. Et cum spiritu tuo.

K. Initium sancti Evangelii secundum Ioannem. ☩

W. Glória tibi Dómine.

K. In principio erat Verbum, [...] Quotquot autem receperunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine eius qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. **(UKŁĘKNAĆ)**
Et Verbum caro factum est **(WSTĄĆ)**, et habitavit in nobis et vidimus gloriam eius, gloriam quasi unigeniti a Patre, plenum gratiae et veritatis.

W. Deo grátias.

K. Niech was błogosławi wszechmogący Bóg, Ojciec, i Syn ☩, i Duch święty.
W. Amen.

K. Pan z wami.

W. I z duchem twoim.

K. Początek świętej Ewangelii według Świętego Jana. ☩

W. Chwała Tobie Panie.

K. Na początku było Słowo, a Słowo było u Boga, a Bogiem było Słowo. Ono to było na początku u Boga. Wszystko przez nie się stało, a bez Niego nic się nie stało, co się stało. W Nim było życie, a Życie było Światłością ludzi, a Światłość w ciemnościach świeci, a ciemności Jej nie ogarnęły. Był człowiek posłany od Boga, a na imię mu było Jan. Ten przyszedł na świadectwo, aby świadectwo dać o Światłości, aby przezeń wszyscy uwierzyli. Nie był on Światłością, ale miał świadczyć o Światłości. Było Światło prawdziwe, które oświeca każdego człowieka, gdy na ten świat przychodzi. Ono było na świecie, a świat przez nie został uczyniony, a świat Go nie poznał. Do swego przyszło, a swoi Go nie przyjęli. Tym zaś wszystkim, którzy Go przyjęli, dało moc, by się stali synami Bożymi, tym co wierzą w Imię Jego, którzy nie ze krwi, ani z pożądliwości ciała, ani z woli męża, ale z Boga się narodzili. **(UKŁĘKNAĆ)** I słowo Ciałem się stało **(WSTĄĆ)**, i mieszkało między nami. I oglądaliśmy chwałę Jego, chwałę jako Jednorodzonego od Ojca, pełnego łaski i prawdy.

W. Bogu niech będą dzięki.

23 24

ZMIANY OKRESOWE

- **zamiast Aspersji** - w okresie wielkanocnym:
W. Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia: omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, Alleluia, alleluia.

K. Confitemini Domino quoniam bonus.

W. Quoniam in saeculum misericordia eius.

K. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto

W. sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Ujrzałem wodę wypływającą z prawego boku świątyni, alleluja: a wszyscy, którzy przyszli do wody zostali zbawieni i mówią: alleluja, alleluja. Dziękujcie Panu, bo jest dobry. Bo Jego miłosierdzie trwa na wieki.

- **opuszczamy Gloria** - podczas adwentu, postu i w Mszach żałobnych

LEGENDA

W. - modlitwy wiernych bądź schola.

K. - modlitwy Kapłana

(WSTĄĆ) - czynności wiernych

☩ - znak krzyża

Kapłan przechodzi... - czynności na ołtarzu

🔔 - dzwonek

Mszalik dostępny jest na:

<https://gregorianski.pl/mszatriydencka>

*** Salve Regina**

Salve Regina, **Mater misericordiae. Vita, dulcedo, et spes nostra, salve. Ad te clamamus exsules filii Hevae. Ad te Suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle. Eia ergo, Advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.**

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

K. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix.

M. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

K. Oremus [...]

W. Amen

*** Regina Caeli**

Od Wielkiej Soboty do Świętej Trójcy

K. Regina Caeli

W. laetare, alleluia. Quia quem meruisti portare, Alleluia. Resurrexit, sicut dixit, Alleluia, ora pro nobis Deum, Alleluia.

K. Gaude et laetare Virgo Maria, alleluia,

W. Quia surrexit Dominus vere, Alleluia.

K. Oremus [...]

W. Amen

v. 2024-08-06



**ORDO
MISSAE**

teksty dla wiernych
łacińskie i polskie

